

파리서울공원 설계¹⁾

오웅성

삼성에버랜드(주) 환경디자인센터

Design of Seoul Park in Paris

Oh, Woong-Sung

Environmental Design Center, Samsung Everland Inc.

ABSTRACT

The Seoul Metropolitan Government has announced a program of the realization of a Korean garden named 'Seoul Park' in Paris 'Jardin d'Acclimatation' in June, 2000. The program for 'Seoul Park' in Paris has double objectives which aims celebrating the 10th anniversary of the establishment of sisterhood relationship between Seoul and Paris and to promote the mutual cooperation and the amity between the two metropolitan cities.

The purpose of this study is focusing on the issues on the setting procedure of characteristics of the 'Seoul Park', type of the Park, and design realization of expression of Korean identity, and the cultural consolidation between parks in Korean and French.

The Seoul Park will be constructed on the shore of a lake of the Jardin d'Acclimatation, and the size of the area is 4,675 m². In July, a design competition for the preparation of a schematic plan of the Seoul Park was held in Seoul. In this competition, the author won with a scheme which proposed a Korean Garden as expression of "between" two cultures which is fitted into the French environment. Although, the Seoul Park in Paris is a small Korean garden, its significance would be emphasized in terms of that it represents the adaptation of a Korean culture to the French territory.

Throughout the winning entry, we could recognize that the author defines Korean garden as 'time device', and 'Seoul Park' as 'Situation' which is the consolidation of the cultures between Korea and France. And also the author pursued Korean garden as a new type of 'sequence of the event'.

In this paper, we have discussed the concept and the schematic plan of the winning entry, focusing on following issues : Definition of the garden; Form of the garden; Expression of Korean garden; Representation of the reconciliation between two environments.

Since many parts of the garden are under designing, and the discussion on the resetting of the

existing trees in the garden is in progress, more specific investigation will be done in the next thesis.

Key Words : Seoul Park in Paris, Jardin d'Acclimatation, adaptation, between two cultures, between two environments, form of the garden

I. 서론

서울시는 2000년 6월 세계 예술과 문화적 중심지 프랑스 파리에 서울-파리 자매결연 10주년을 기념하고 서울-파리간 우호 협력 증진을 위하여 파리지 16구 블로뉴숲 서북단에 위치한 귀화식물원이자 가족공원인 아끌리마따시옹 공원의 호수변에 약 1,400평 규모의 서울공원조성계획을 발표하였다. 7월초 파리서울공원은 기본구상안 성격의 국제설계경기 공모전에 붙여져 필자가

제출한 설계안(삼성에버랜드 안)이 최우수작으로 당선된 바 있다(2000. 7. 12.). 본 고에서는 공모전 제출시 제안하였던 계획안을 중심으로 논의하되, 주로 서울공원의 성격설정과정, 공원의 형태 그리고, 한국성의 표현 및 한·불 공원문화적 접합의 설계적 재현이라는 이슈들에 초점을 두고자 한다.

1. 설계개요

1) 부지의 위치

프랑스 파리지 서측 16구 블로뉴숲의 북단에 있는 아끌리마따시옹공원내 위치하여 귀화식물원의 역사를 가지고 있으며, 현재는 유료 가족놀이공원의 성격을 지니는 아끌리마따시옹 공원의 중심부인 호수변 위에 자리 잡고 있다.

2. 아끌리마따시옹 공원 현황

1) 면적· 190,000m²

2) 주요시설

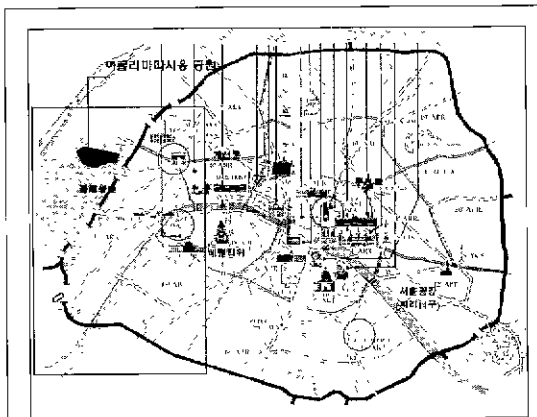
박물관(전통예술/허브), 어린이극장, 서커스장, 어린이놀이터, 유기사설(회전목마등), 물놀이장, 동물농장, 피수원, 승마장, 미니골프장, 순환열차, 볼링장, 피크닉장, 레스토랑 등이 있다.

3) 공원의 역사

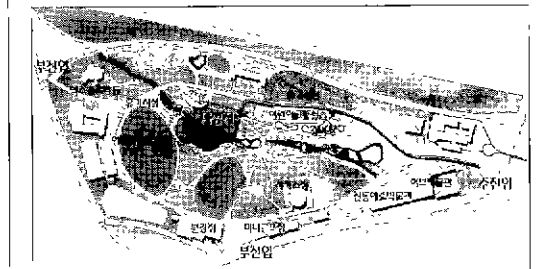
1860년 10월 6일 준공하여 나폴레옹 3세때 아프리카 동식물의 귀화전시장으로 사용이 되었다.

4) 운영개요

연간 이용자수는 약 1,200천명이며, 10프랑의 입장료를 부과하고 있다. 공원의 개방시간은 오전 10시부터



a' 파리지네에서의 아끌리마따시옹에 위치



a : 파리지네에서의 아끌리마따시옹에 위치

그림 1. 위치도



a. 볼놀이장

b. 피크닉장

c. 어린이극장

d. 어린이 요리실습

그림 2 아플리마따시옹 공원의 여러 모습

오후 6시까지이며 여름(7~8월)동안에는 1시간 정도 연장하여 개방하고 있다.

5) 공원의 성격

가족단위의 피크닉과 산책에서부터 골프, 볼링, 승마와 같은 스포츠활동에서부터 미술, 요리, 자연학습같은 교양체험 프로그램 등을 활용한 종합 레크리에이션 공원으로 이용되고 있다.

6) 공원의 주체

땅과 수목은 파리시 소유로 되어있으며 운영 및 개발권은 민간업체인 루이뷔통사계열의 아플리마따시옹공원 주식회사(S.A.J.A)로 이원화로 되어있다.

3. 설계지침

서울시가 공모전시 제시한 서울공원설계지침은 다음의 다섯가지 사항으로 요약된다.

- 1) 한국(서울)적 이미지와 정서의 부각
- 2) 전통(한국문화)과 현대성의 조화
- 3) 프랑스 문화와 이용자(파리시민) 성향의 고려
- 4) 환경친화적 설계
- 5) 현지 공원과의 조화

4. 대상지의 이해

1) 지형

호수 주변 크게 3개의 분할된 녹지로 구성되어 있으며 거의 평지에 가까운 형상이다. 호수기준 우안의 두개 녹지는 북측에서 남측(호안측)으로 완만한 경사를 이루고 있으나 육안으로는 평지에 가깝게 느껴진다.

2) 경관

전반적으로 평활한 구조를 가지고 있으며 호수주변 수림, 캐스케이드, 동굴, 섬등을 비롯하여 부지내 거수 목인 아카시아, 참나무, 미류나무들이 부지 경계선 밖에 위치한 중국풍의 정자와 함께 민감한 경관 요소들이라 할 수 있다.

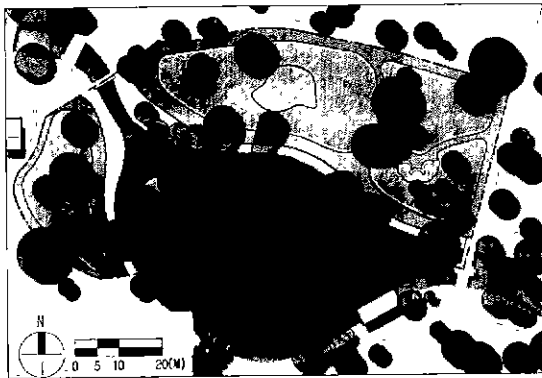


그림 3. 현장전체 모습

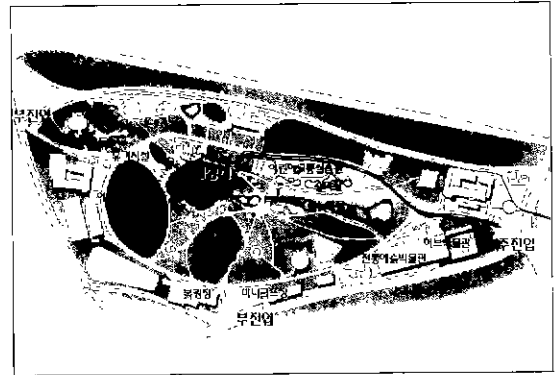


그림 5. 아갈리마파시옹공원내 서울공원 부지로의 접근

4) 환경맥락

그림 3~그림 5에서 보는 바와 같이 서울공원 부지는 주변이 온통 어린이 놀이를 위한 시설(어린이 놀이터, 유키시설)이나 여가 및 문화시설로 인접해 있으며 부지 내에는 호수면에 유료로 운영되는 무선조정 유선장이 있어 '놀이공원분위기' 속의 한국정원부지라는 특수성을 가지고 있다. 이러한 특수성은 추후 한국정원으로서 서울공원의 성격과 현지환경에 적응하는 공원의 형태 창조에 기반으로 작용하게 된다.

5) 식재현황

현재 부지 내에는 참나무(*Quercus serrata* Linne), 히말라야시다(*Cedrus deodara* Loudon), 아카시아(*Robinia pseudoacacia* Linnaeus), 피나무(*Tilia amurensis* Ruprecht) 등 교목류가 약 30여주 있다. 호수 가운데 섬에는 몰푸레(*Fraxinus rhynchophylla*



a. 어린이벚놀이장 중심에서본 호수전경



b. 호안좌안에서 본 모습

그림 4 부지전경

3) 부지로의 접근

아갈리마파시옹 공원의 중심에 위치한 부지로의 접근은 크게 두 방향에서 가능하다.

- (1) 공원의 주진입으로부터 어린이 교통실습원이 있는 알퐁거리를 따라 진입하도록 되어있다.
- (2) 공원의 부진입으로부터 엑스폴도라돔과 드라공 등 유키시설을 지나 진입하도록 되어있다.

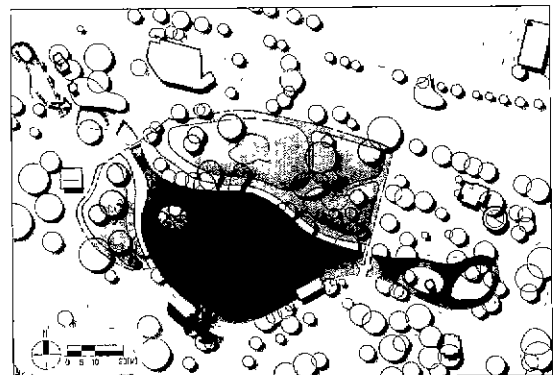


그림 6 식재현황도



그림 4 부지전경

Hance), 월계수(*Laurus nobilis Linnaeus*)등 잡목과 관목이 우거져 있고 호안에는 회화나무(*Sophora japonica Linnaeus*)와 목백합(*Tulipier*)등 교목과 관목. 초본들이 무성한 상태에 있다.

6) 현황의 종합 및 해석

- (1) 대상지가 여러개의 소규모 녹지로 분할된다.
- (2) 경사가 없는 평지이며, 주변으로 완전히 노출, 개방된 공간이다.
- (3) 중국풍의 붉은 정자, 홍교, 모형배 조정장 등 성격이 이질적인 요소들이 산재해, 경관적으로 상충된다.
- (4) 호안은 와이어펜스로 둘러져 물과의 드라마틱한 접촉이 어렵다.

이와 같은 종합된 몇가지 내용을 바탕으로 할 때 가족놀이 공원내에 설치되는 한국공원을 옆 두에 둘 때 현황은 다음과 같이 해석된다.

- ① 녹지의 통합 및 재구성이 필요하다 : 공간의 효율적 이용과 통일된 하나의 연출에 필요
- ② 평활한 공간 구조를 반위요적(semi-enclosed)이고도 반개방적(semi-opened)인 구조로의 리스트럭처링이 필요하다 : 한국성의 표현공간과 주변공간의 차별화
- ③ 무선조정 유선장과 중국풍의 정자건물과 같은 부지내에 존재하는 성가신 경관요소와 한국정원 경관과의 충돌은 되도록 피하는 것이 좋다.

④ 주변환경맥락과의 조화가 필요하며 이는 주변 특정시설공간으로부터 지형의 연결이나, 독립적으로는 부지 내에 기존의 공간구조(평면)를 반영한 한국전통정원의 공간구조를 조합시키는 방향이 대안일 수 있다.

II. 본론

1. 몇 가지 이슈들

- 1) 놀이 및 레크레이션 공간(어린이놀이터, 유기시설, 레스토랑 등)이 중심인 전체 공원의 성격을 기능적으로 어떻게 조화시킬 것인가?
- 2) 주 이용자인 어린이들을 다소 정적인 한국적 공간에 어떻게 끌어 들일 것인가?
- 3) 한국성은 어떻게 표현될 것인가, 그리고 현지(프랑스)환경에 적응된 한국정원의 형태는 어떠한가?
- 4) 상충되는 주변경관들을 어떻게 처리할 것인가?

이들 이슈는 한국성, 이용성, 환경적응성이라는 3가지로 요약된다 하겠다. 이와같은 내용들에 대한 결론을 구하는 일이 아래에 언급할 파리서울공원의 성격규정과 직결된다.

2. 파리서울공원의 성격규정

아를리마파시옹공원의 본질적 성격(가족놀이공원), 장소적 특성(여가의 장소), 그리고 환경맥락(물리적, 문화적 환경 특성)을 고려해 볼 때 이 곳에 조성되어 기존 질서에 편입하는 '한국정원'으로서 파리서울공원은 다음과 같은 성격을 띤다.

- 1) 한국성(전통의 모티브, 공간구성원리, 기타 이미지 등)을 기반이자 틀로 하면서 표현방법은 무겁지 않은 재미있는 가운데 한국 문화를 발견하게 되는 호기심 정원
- 2) 어린이와 가족 나아가, 프랑스인과 세계인들이 한국을 쉽게 이해하게 되는 발견의 장치로서 공원

참고로 필자와 설계팀은 서울공원의 성격규정에 다음과 같은 프랑스인들의 견해를 청취하였으며 그 내용은 다음과 같다.²¹⁾

- 작크 시몽(Jacques Simon)³⁾
 “... 파리 아끌리마파시옹공원에 조성될 한국정원, 그것은 곧 프랑스인에게 하나의 피세지, 어린이들에게는 또 하나의 유희의 장소 발견의 장소가 될 것이다.”

- 장 뵘에르 르당텍(Jean-Pierre LE DANTEC)⁴⁾
 “... 파리한국정원은 부지의 환경을 생각해볼 때, 그 요하고도 완전한 하나의 한국정원이라기 보다, 요소 정원(Element Garden)의 성격을 지니는 형태가 될 것이다. 즉 한국의 정취를 상기시키는 정원이다.”

3. 개념

프랑스 환경맥락과 조화되는 서울공원 형태창조와 이를 통한 한국성의 재현에 초점을 두었다.

1) 동산시스템

(1) 정원의 모폴로지

서울공원 외부에서 한국정원의 모습을 느낄 수 있는 첫 이미지를 연출. 동산시스템은 전체적으로 부드럽고 편안한 한국적 구릉의 실루엣을 보이거나 일부는 원형의 그랑뷔트(큰동산), 뽀띠뜨뷔트와 같은 프랑스 공간기하학적 문화적 속성과 조합된 형태를 가지고, 평면지형을 입체화하는 형태로 재현된다.

(2) 제 3의 환경 또는 중간영역으로서의 한국정원

사이(Entre) 또는 이벤트(Evenement)로서 서울공원

- = 한·불문화의 조화측면 (1) + 한국전통측면(2)
- = 고매함 + 유희성
- = 한국적 멋 + 프랑스적 발견(방법)

2) 장면과 경로경관연출

서울공원의 내용적 구성은 여러 가지 전통요소로서 한국의 정취를 곳곳에서 느끼게 하는 장면(예: 서울8경, 7가지 이야기거리 설정) 그리고 정원의 시점과(입구)과 종점(정자가 있는 어울마당)사이를 공간의 분절과 화절을 통해 점진적으로 나아가게 하는 경로를 통해 실현한다. 경로상에 요소요소에 볼거리와 재미거리를 제공함으로써 호기심을 점증시키는 과정이 전개되다.

중요한 내용을 요약하면 아래와 같다.

(1) 서울팔경의 장면

- 1경: 월하교(月下橋)/2경: 동구곡담(洞口曲牆)
- 3경: 동산경(洞山景)/4경: 죽우정(竹雨亭)
- 5경: 월대(月臺)/6경: 발견의 정원(소나무동산)
- 7경: 애양단(愛陽壇)/8경: 죽림(竹林)



그림 8. 월하교



그림 9. 동구곡담



그림 10. 동산경



그림 11. 죽우정

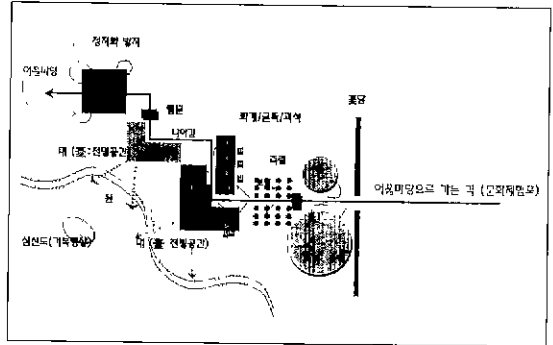


그림 14. 경로경관설정과 공간구성



그림 12 월대

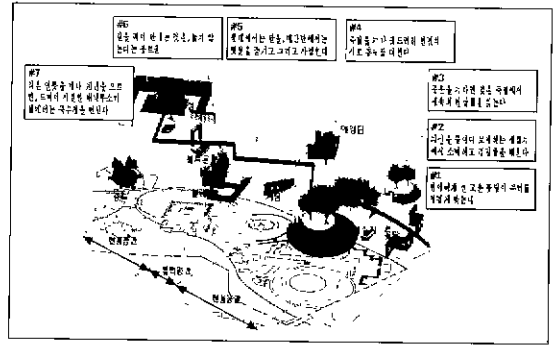


그림 15. 경로상의 체험구조



그림 13. 발견의 정원

4. 기본구상

기본개념을 바탕으로 보다 공간적으로 구상 화시켜보면 다음의 3가지 그림으로 집약된다.

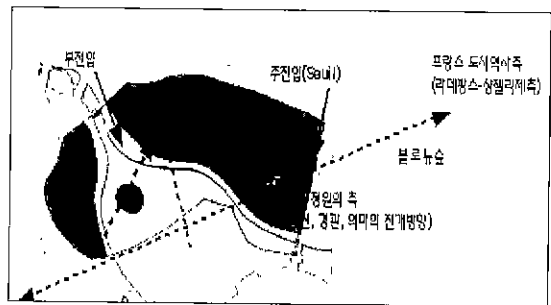


그림 16 정원의 축과 공간의 틀짜기

(2) 경로경관

한국전통공간의 공간체계와 구성원리를 경로설정과 경로체험의 발생에 적용시키고자 하였다.

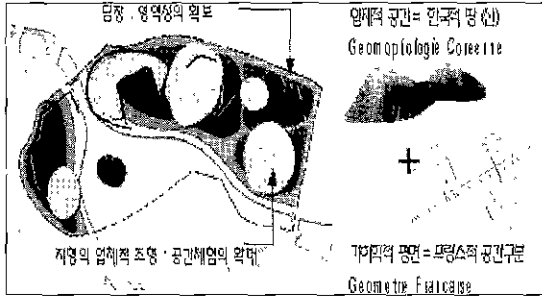


그림 17. 한·불문화의 조화로서 제 3의 형태와 공간문화적 중첩

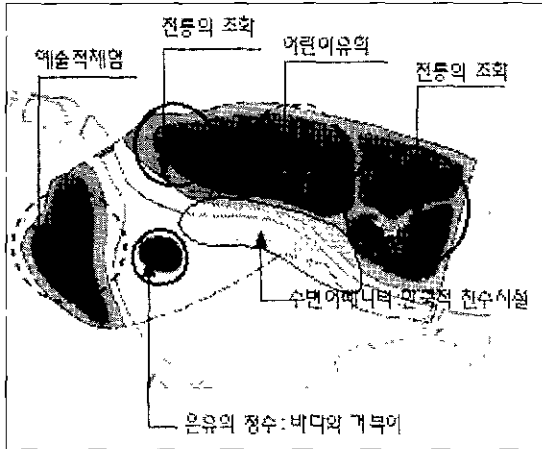


그림 18 중간영역의 설정· 발견적 공간

시다 등 한국정원의 분위기를 해치는 수종은 배제함을 공원측과의 협상기본전제로 한다.

2) 마스터플랜

(1) 공간구성체계 : 담장과 동산 시스템

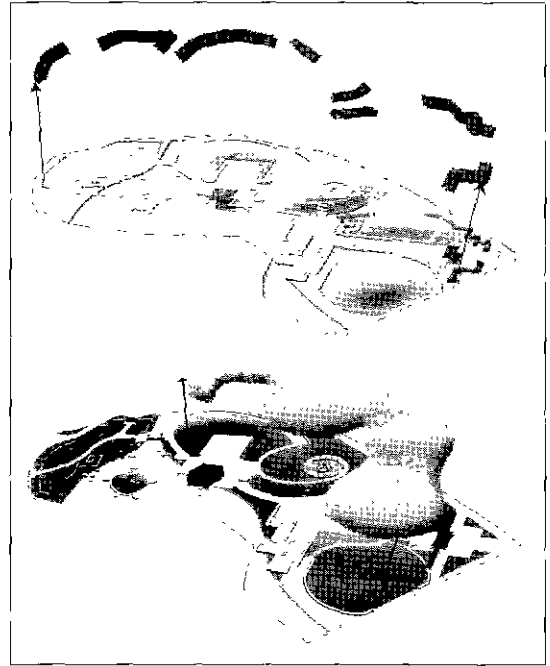


그림 19. 동산시스템
범례. ■ : 공간구획요소

5. 기본계획

1) 기본방향

(1) 호수를 가운데두고 양분된 부지의 특성을 살려 호안 좌우를 정원의 내적공간(호안우안)과 외적공간(호안좌안)으로 설정한다.

(2) 내적공간은 한국의 전통적 정원요소를 설정된 경로에 따라 적절히 배열배치하여 '정취'를 상기시키고 동산시스템을 조성 전체적으로 기하학적 형태(Forme)와 완만한 구릉의 파사드(공원측면)을 동시에 연출한다.

(3) 작은 공간에 최대의 경험효과를 위해 특별히 고안된 환경장치(발견의 정원)를 중간영역으로 취급. 한국문화의 발견과 재미를 주는 어트랙션 요소화 한다.

(4) 기존 수목은 최대한 살리며 아카시아, 히말라야

3) 한국적 감각연출계획

(1) 배치계획

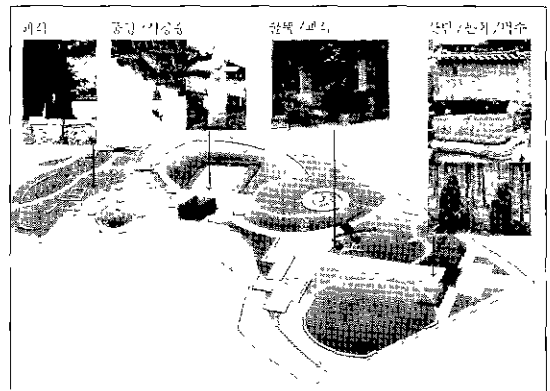


그림 20 한국정원요소 배치계획

(2) 식재계획

파리 서울공원의 도입 수종들은 모두 현지수급이 가능하고 생육에 지장이 없는 것으로 특히 적송은 한국 전통수종으로 대표적이며, 부지인접 녹지에도 존재하고 있어 파리시내 최근 조성된 도시공원에도 흔히 발견된다.

① 교목

소나무(적송), 단풍나무, 느티나무, 참나무, 은행나무, 회화나무, 수양버들

② 관목 및 초본

무궁화, 황매화, 국화, 담초, 꽃창포, 옥잠화 등

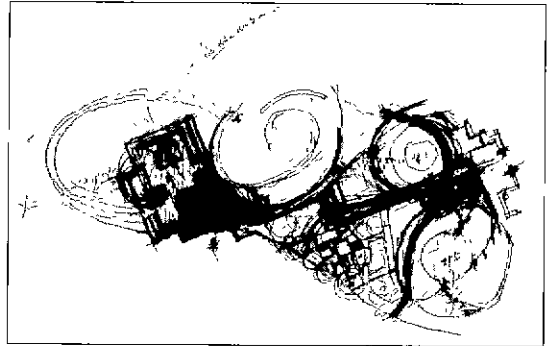


그림 22 제 3환경으로서 한국정원(서울공원) 이미지 드로잉

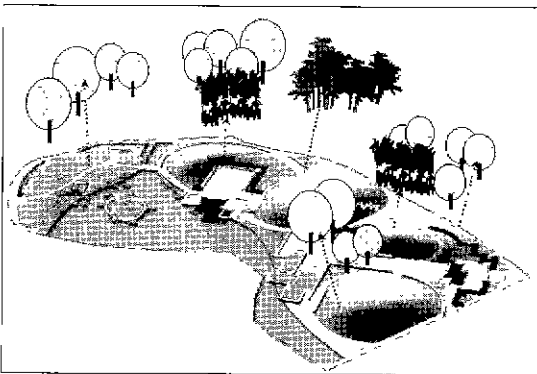


그림 21. 식재계획 모식도

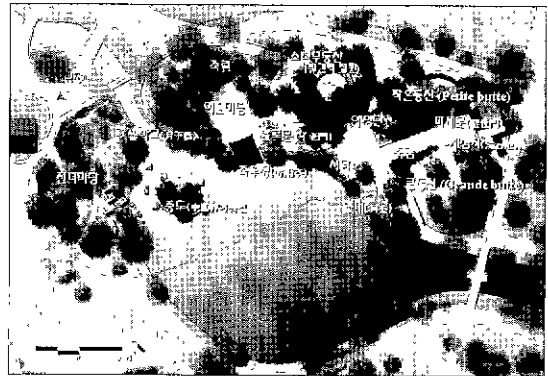


그림 23 마스터플랜

III. 결론

파리서울공원은 단순히, 박제된 전통의 모습을 담고 있는 정물화로서 전통정원이 아니다. 한국이 과거와 현재를, 프랑스인 더 정확하게는 어린이들과 부모들에게 나아가, 세계인들이 흥미롭고 신나는 가운데 한국을 알게되는 문화적 환경장치, 발명적인 환경장치가 되어야 한다는 것이 본 디자이너의 개념의 발상이었다.

서울공원은 현대와 전통, 한국과 프랑스, 고매함과 유희, 정숙과 유희, 바라보는 경관과 보여지는 경관의 경관적 변화가 동시적, 혼재적으로 일어나는 연속체로서 공간적 의미를 가진다. 정원의 내적공간과 외적공간, 도입부와 목적공간 사이 그리고 그사이에 존재하는 실내전시 이벤트공간으로서 중간영역(발견의 정원), 이러한 것들은 모두 서울공원이 담아야할 의미와 내용이라

할 수 있다.

본 디자이너는 당선작을 통해 '시간장치(Appareil Temporel)'로서 한국정원, 한·불 두 문화가 접촉한 '상황(Situation)'으로서 서울공원, 그리고 쉬고 완상하고, 뛰어 놀며 호기심가운데 발견하게 되는' 이벤트(Eventement)' 연속체로서 서울공원이라는 한국정원의 새로운 형태를 추구하고자 하였다. 현재 기존수 및 지장물처리에 관한 협의, 기본 및 실시설계가 완료되어 2001년 3월 현재 공사착공단계에 있으므로 보다 구체적인 설계안과 설계안의 실현(불란서 현지협의, 공사실무협의 등)에 관한 논의는 다음 기회의 지면을 빌리기로 한다.



그림 24. 흑판화로 그린 서울공원의 모습

- 주 1. 상기작품은 2000년 6월에 '서울공원조성 기본 및 실시설계' 현상공모에 당선된 작품이다
- 주 2. 프랑스인이 발하는 「파리서울공원」 본 공모전과 관련하여 파리 현장조사 및 설계협력관련 프랑스 조경가 접촉시 대담내용발췌(2000.6.20-22)
- 주 3. 자크 시몽(Jacques Simon) 프랑스 정부수여 조경가
- 주 4. 장 페에르 르당텍(Jean-Pierre le Dantec) 파리 라빌레르프 건축학교학장, 정원사가, 건축가

원고접수: 2000년 10월 16일
 최종수정본 접수: 2001년 2월 5일
 무심사